

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1968

17 JUILLET 1968

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 23 décembre 1946
portant création d'un Conseil d'Etat.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi réformant les lois organiques du Conseil d'Etat comprend diverses dispositions relatives au régime de la retraite, qui ont été admises avec faveur et sans susciter des réserves, ni au Sénat, ni à la Commission de la Chambre. Ces dispositions mériteraient d'être traitées par priorité de manière à pouvoir être appliquées à bref délai aux quelques membres de l'institution qui sont sur le point d'être atteints par la limite d'âge.

C'est le but que poursuit la présente proposition.

Dans l'avis que le Conseil d'Etat avait donné au Gouvernement et aux membres de la commission parlementaire, il était souligné que le régime de pension établi par l'article 52 de la loi organique du Conseil d'Etat était mieux adapté à la situation des membres de l'institution. C'est la raison pour laquelle nous proposons de maintenir ce régime plutôt que d'adopter celui de l'Ordre judiciaire (art. 2).

En ce qui concerne la disposition transitoire, le Conseil d'Etat marquait sa préférence pour un système d'après lequel les membres actuels pouvaient demander leur mise à la retraite à soixante-dix ans au lieu de devoir demander leur maintien jusqu'à l'âge de soixante-douze ans. Nous reprenons cette suggestion dans notre disposition transitoire qui abaisse par palier l'âge de la retraite conformément au Code judiciaire.

L'article premier a trait à l'âge de la retraite: il reprend le texte du projet adopté par le Sénat et admis par la Commission de la Chambre.

L'article 2 maintient le régime actuel de la pension (art. 52 de la loi du 23 décembre 1946); il l'étend aux membres de l'Auditorat et du Bureau de coordination, ainsi qu'au greffier.

L'article 3 procède à une toilette du texte.

L'article 4 contient la disposition transitoire.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1968

17 JULI 1968

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 23 december 1946
tot oprichting van een Raad van State,

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp strekkende tot hervorming van de organieke wetten betreffende de Raad van State bevat verscheidene bepalingen in verband met de pensioering, die gunstig werden onthaald en noch in de Senaat, noch in de Kamercommissie op enigerlei bezwaar zijn gestuit. Deze bepalingen zouden bij voorrang moeten worden behandeld, ten einde binnenkort te kunnen worden toegepast op enkele leden van de getrokken instelling die de leeftijdsgrens gaan bereiken.

Dat is het doel dat met het onderhavig wetsvoorstel wordt nagestreefd.

Her advies dat de Raad van State aan de Regering en aan de leden van de parlementaire commissie heeft verstrekt, wijst erop dat de pensioenregeling waarin artikel 52 van de organieke wet betreffende de Raad van State voorziet beter aangepast was aan de toestand van de leden van de instelling. Wij hebben dan ook voorgesteld die regeling te handhaven, i.p.v. die van de rechterlijke Orde aan te nemen (art. 2).

In verband met de overgangsbepaling gaf de Raad van State zijn voorkeur aan een systeem volgens hetwelk de huidige leden hun pensioering mogen vragen op zeventigjarige leeftijd, in plaats van hun handhaving tot op 72-jarige leeftijd te moeten vragen. Wij nemen dat voorstel over in onze overgangsbepaling, waarbij de pensioenleeftijd trapsgewijs wordt verlaagd overeenkomstig het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 1 heeft betrekking op de pensioenleeftijd. Het neermt de tekst van het door de Senaat goedgekeurde en door de Kamercommissie aangenomen ontwerp over.

Artikel 2 handhaaft het huidige pensioenstelsel (art. 52 van de wet van 23 december 1946); het breidt die regeling uit tot de leden van het Auditoraat en van het Coördinatiebureau, alsook tot de griffier.

Artikel 3 behelst een vormwijziging.

Artikel 4 bevat de overgangsbepaling.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Dans l'article 51 de la loi du 23 décembre 1916 portant création d'un Conseil d'Etat, les mots « membres du Conseil d'Etat » sont remplacés par les mots « membres du Conseil d'Etat, de l'Auditorat et du Bureau de coordination, ainsi que le greffier » et les mots « soixante-douze » par les mots « soixante-dix ».

Art. 2.

Dans l'article 52 de la même loi, les mots « membres », « membre du Conseil d'Etat », « soixante-douze » et « membre » sont remplacés respectivement par les mots « titulaires de fonction », « membre du Conseil d'Etat, de l'Auditorat et du Bureau de coordination, ainsi que le greffier », « soixante-dix » et « titulaire ».

Art. 3.

Dans l'article 53 de la même loi, les mots « membres de l'Auditorat, les membres du Bureau de coordination, le greffier et » sont supprimés.

Disposition transitoire.

Art. 1.

Les membres du Conseil d'Etat en fonction lors de l'entrée en vigueur de la présente loi sont mis à la retraite à l'âge de 72 ans, sauf si, ayant atteint l'âge de 70 ans ils demandent à être mis à la retraite plus tôt.

Toutefois, à la fin de la deuxième année écoulée depuis l'entrée en vigueur de la présente loi, cette limite d'âge, est abaissée d'un an. Elle est à nouveau abaissée d'un an deux ans après. En cas d'application de cette disposition, le calcul de la pension a lieu comme si le magistrat était resté en fonction sans que soit intervenue cette modification de la limite d'âge.

9 juillet 1968.

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

In artikel 51 van de wet van 23 december 1916 tot oprichting van een Raad van State, worden de woorden « leden van de Raad van State » vervangen door de woorden « leden van de Raad van State, van het Auditoraat en van het Coördinatiebureau, alsmede de griffier » en het woord « tweeënzeventig » door het woord « zeventig ».

Art. 2.

In artikel 52 van dezelfde wet worden de woorden « leden », « lid van de Raad van State », tweeënzeventig » en « lid » respectievelijk vervangen door « functietitularissen », « lid van de Raad van State, van het Auditoraat en van het Coördinatiebureau, alsmede de griffier », « zeventig » en « titularis ».

Art. 3.

In artikel 53 van dezelfde wet, worden de woorden « leden van het Auditoraat, de leden van het Coördinatiebureau, de griffier en » weggelaten.

Overgangsbepaling.

Art. 4.

De leden van de Raad van State die in dienst zijn op de dag waarop deze wet in werking treedt, worden op 72-jarige leeftijd gepensioneerd, behalve indien zij de leeftijd van 70 jaar hebben bereikt en verzoeken om vroeger op pensioen gesteld te worden.

Nochtans wordt deze leeftijdsgrens met één jaar verlaagd aan het einde van het tweede jaar na de inwerkingtreding van deze wet. Twee jaar later wordt zij weer met één jaar verlaagd. Bij de toepassing van deze bepaling wordt het pensioen berekend alsof de magistrat in dienst was gebleven zonder dat deze wijziging in de leeftijdsgrens is ingevoerd.

9 juli 1968.

À. SAINT-REMY.